

# L'eau

Autor(en): **Michelet, Marcel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **42 (2015)**

Heft 161

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045261>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

*petchyà, fô depojâ, fô che confechâ,  
é törne hlâra coûme tû can tû chörte  
dû âquye.*

*Che recontre de traërche, fô éje  
froustâ avouë pachyînse û bën chœutâ  
par chû avouë corâdzo.*

*Todrey que coèche, i îdze éj âtro, é  
bâle partô de frë.*

*Y a rin qu'oun aféire qu'ouchey fran  
crôa por yey é po éj âtro, é de ch'are-  
tâ, de pâ ââ méi yuîn, é de beynâ.*

*De beynâ p'a ràdze, p'a téyna, é pe  
tôte chörte de petchyà.*

*Éivoue, ènsègne-me à coâ, à chobrâ  
û tornâ hlâra, hlâra é à féire dû bën  
à tchuî.*

## L'EAU

Tu t'exprimes de la glace,  
Tu déposes ton limon;  
Jamais triste, jamais lasse,  
Ta voix berce le vallon.

A la forme de tes rives,  
Tu te fonds en l'épousant;  
Nul barrage ne captive  
Ton sillon fertilisant.

Qu'un rocher te barricade,  
Tu le limes lentement  
Et tu franchis en cascade  
Un profond escarpement.

Mais la plaine est ton empire,  
Le plus vaste sous les cieux;  
Tu transportes les navires  
Sur tes flots laborieux.

de péchés, il faut le déposer, faut  
se confesser, elle redevient claire  
comme toi quand tu sors du lac.

Si elle rencontre des obstacles, il faut  
les user avec patience, ou bien sauter  
par-dessus avec courage.

Pourvu qu'elle coule, elle aide les  
autres, elle apporte partout de la  
fraîcheur.

Il n'y a qu'une chose qui soit vrai-  
ment mauvaise pour elle et pour les  
autres, c'est de s'arrêter, de ne pas  
aller plus loin, et d'inonder.

D'inonder de rage, de haine, et de  
toutes sortes de péchés.

Eau, enseigne-moi à couler, à rester  
ou à redevenir claire, claire et à faire  
du bien à tous.

Achevant ta destinée,  
Tu te perds dans l'océan  
Pour renaître à la nuée  
D'un nouveau commencement.

Toujours pure et de passage,  
Tu n'évites que la mort  
De finir en marécage,  
De mourir en eau qui dort.

Eau fidèle, mon image,  
Tu m'enseignes à couler  
Et que notre seul dommage  
Est de peu ou mal aimer.

*Marcel Michelet, 1963*